

Инструкция по эксплуатации

Alpha

miniRITE T

miniRITE T R



Made for

iPhone | iPad | iPod

Works with

android 

bernafon 

Your hearing · Our passion

Обзор моделей

Этот буклет действителен для следующих моделей слуховых аппаратов серии Bernafon Alpha™:

- MNR T R
- MNR T

FW 1.3

- | | |
|---|----------------------|
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 9 MNR T R | GTIN: 05714464052363 |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 7 MNR T R | GTIN: 05714464052370 |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 5 MNR T R | GTIN: 05714464052387 |
|
 | |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 9 MNR T | GTIN: 05714464052363 |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 7 MNR T | GTIN: 05714464052370 |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 5 MNR T | GTIN: 05714464052387 |

FW 1.3

Bernafon Alpha 3 MNR T R

GTIN: 05714464052394

Bernafon Alpha 1 MNR T R

GTIN: 05714464052400

Bernafon Alpha 3 MNR T

GTIN: 05714464052394

Bernafon Alpha 1 MNR T

GTIN: 05714464052400

Данные динамики могут быть использованы с вышеуказанной моделью:

Динамик 60

Динамик 85

Динамик 100 (мощный слуховой аппарат)

Динамик Power flex mould 100 (мощный слуховой аппарат)

Динамик Power flex mould 105 (мощный слуховой аппарат)

MicroShell 60

MicroShell 85

О данном руководстве

В данной брошюре описано, как использовать и обслуживать ваши новые слуховые аппараты. Внимательно прочитайте руководство, включая раздел с предостережениями. Так вы сможете достичь максимального результата от использования слуховых аппаратов.

Специалист в области слуха подобрал и запрограммировал ваши слуховые аппараты, в соответствии с вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у вас остались вопросы, обращайтесь к специалисту в области слуха.

Специалист в области слуха* (специалист по слуховым аппаратам, аудиолог, ЛОР (врач ухо-горло-нос) и специалист по распределению слуховых аппаратов) — это человек, получивший соответствующее образование и доказуемо обладающий знаниями в области профессиональной оценки слуха, а также выбора, настройки и поставки слуховых аппаратов и реабилитации людям с тугоухостью. Специалист в области слуха должен иметь образование, соответствующее национальным или региональным предписаниям.

*Должности в разных странах могут отличаться.

Назначение

Назначение	Слуховой аппарат предназначен для усиления звука и его передачи в ухо.
Показания к применению	Одностороннее или двустороннее снижение слуха сенсоневрального, кондуктивного или смешанного типа, связанного с потерей слуха легкой (16 дБ НL*) или глубокой (95 дБ НL*) степени, с конфигурацией отдельных частот.
Предполагаемый пользователь	Человек с тугоухостью, использующий слуховой аппарат, и его опекуны. Специалист в области слуха, ответственный за регулировку слухового аппарата.
Целевая группа пользователей	Взрослые и дети старше 36 месяцев.
Окружающая среда	Внутри и снаружи помещений.
Противопоказания	Не подходит для детей в возрасте до 36 месяцев. Пользователи активных имплантатов должны соблюдать особую осторожность при использовании слухового аппарата. Дополнительную информацию см. в разделе «Предостережения».

**Улучшение
клинических
показателей**

Назначение слухового аппарата — улучшить понимание речи, чтобы облегчить общение и повысить качество жизни.

**Согласно указанием Американской ассоциации речевого языка и слуха, asha.org, используя среднее значение в чистых тонах частотой 0,5, 1 и 2 кГц.*

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для Вашего слуха специалистом в области слуха.

Содержание

Описание

Слуховой аппарат, динамик и вкладыш	11
-------------------------------------	----

Начало работы

Время зарядки	14
Работа батареек	15
Включение и выключение слуховых аппаратов	16
Индикатор заряда аккумулятора	19
Как различить аппараты на правое и левое ухо	20
Как заменить одноразовую батарейку — размер 312	22
Как надеть слуховой аппарат	24

Ежедневное использование

Чистка	26
Замена стандартных вкладышей	28
Серный фильтр динамика ProWax miniFit	30
Очистка индивидуальных вкладышей	32
Замена фильтра ProWax	33
Хранение слухового аппарата	34
Регулировка громкости	35
Изменение программ	36

Опции

Авиарежим	38
Заглушение слуховых аппаратов	40
Использование слуховых аппаратов с iPhone®, iPad® и iPod®	42
Использование слухового аппарата с устройствами Android	43
Сопряжение и совместимость	44
Беспроводные аксессуары и другие опции	45

Шум в ушах

Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)	48
Опции звука и регулирование громкости	50
Ограничения по времени использования	52
Общие предупреждения	55

Предупреждения

Общие предупреждения	56
----------------------	----

Продолжение на следующей странице

Содержание

Дополнительная информация

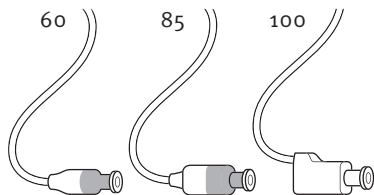
Поиск и устранение неисправностей	64
Влагостойкость и пыленепроницаемость (IP68)	68
Условия использования	69
Техническая информация	72
Гарантия	79
Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата	82
Звуковые и светодиодные индикаторы	85

Слуховой аппарат, динамик и вкладыш

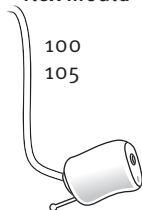


Для слухового аппарата используются следующие динамики:

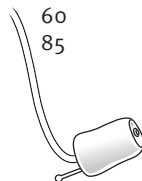
Стандартные динамики



Динамики Power flex mould



MicroShell



Такие динамики можно использовать с одним из следующих вкладышей:

Стандартные вкладыши



Колпачок OpenBass



Колпачок Bass, два вента



Колпачок Power



Вкладыш Grip Tip

Доступны маленького и большого размера, левый и правый, с вентом или без него.

Индивидуальные вкладыши



LiteTip



Микровкладыш



VarioTherm® LiteTip



VarioTherm® MicroMold

VarioTherm® является зарегистрированной торговой маркой компании Dreve

Размеры колпачков



Только как колпачок OpenBass для динамика 60

Примечание

Дополнительную информацию о замене колпачка см. в разделе «Замена стандартных вкладышей».

Время зарядки

(только MNR T R)

Убедитесь, что перед первым использованием слуховых аппаратов они полностью заряжены. Оставляйте их на зарядке каждую ночь. Это гарантирует, что вы начнете свой день с полностью заряженными слуховыми аппаратами.

Если батарейка в слуховом аппарате разрядилась полностью, то обычное время зарядки составит:

3 часа	1 ч	0,5 ч
Полностью заряжено	Заряжено на 50 %	Заряжено на 25%

Если батарейка полностью заряжена, процесс зарядки останавливается автоматически.

Время зарядки может варьироваться в зависимости от текущего заряда батареи, а также различаться для правого и левого слуховых аппаратов. Инструкции по использованию зарядного устройства см. в руководстве пользователя для зарядного устройства.

Работа батареек

Работа батареек зависит от способа использования и от настроек слухового аппарата. Передача звука от телевизора, мобильного телефона или устройств беспроводной связи может повлиять на их работу.

Перезаряжаемая батарейка — только MNR T R

Если перезаряжаемые слуховые аппараты не работают в течение одного дня, вероятно, перезаряжаемую батарейку следует заменить. В этом случае обратитесь к своему специалисту в области слуха.

Если заряд батарейки в слуховых аппаратах закончился, поставьте их на зарядку в зарядное устройство.

Имейте в виду, что повторный запуск слуховых аппаратов не даст дополнительного времени работы.

Включение и выключение слуховых аппаратов

Использование зарядного устройства — только для MNR T R.

Слуховые аппараты автоматически включаются при извлечении из зарядного устройства.

Светодиодный индикатор на слуховом аппарате загорается **ЗЕЛЕНЫМ** приблизительно через две секунды. Дождитесь, пока светодиодный индикатор на слуховом аппарате моргнет **ЗЕЛЕНЫМ** дважды, подтверждая готовность к работе. В зависимости от настроек слухового аппарата может также раздаваться мелодия при начале работы.

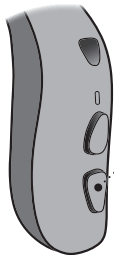
Слуховой аппарат автоматически выключается и начинает заряжаться при размещении в зарядном устройстве. Светодиод слухового аппарата загорается **ОРАНЖЕВЫМ**.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Перед тем как разместить слуховой аппарат в порт для зарядки, убедитесь, что зарядное устройство подключено к источнику питания или что его встроенная батарея заряжена. Более подробную информацию см. руководстве пользователя зарядного устройства.

Использование кнопки-переключателя — только для MNR T R

Слуховые аппараты можно включать и выключать с помощью кнопки-переключателя.



Чтобы включить

Нажмите и удерживайте нажатой нижнюю часть кнопки-переключателя примерно в течение двух секунд, пока световой индикатор на слуховом аппарате не загорится **ЗЕЛЕНЫМ**.

Отпустите кнопку-переключатель и дождитесь, когда световой индикатор на слуховом аппарате дважды мигнет **ЗЕЛЕНЫМ**.

Теперь слуховой аппарат включен.

Чтобы выключить

Нажмите и удерживайте нажатой нижнюю часть кнопки около трех секунд, пока световой индикатор на слуховом аппарате не загорится **ОРАНЖЕВЫМ**. Звуковой аппарат воспроизводит четыре сигнала с убывающей громкостью. Отпустите кнопку-переключатель, и слуховой аппарат выключится.

Информацию о сигналах см. в разделе **Звуковые и светодиодные индикаторы**.

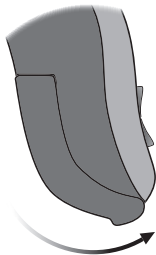
Использование батарейного отсека — только для MNR T

Дверца батарейного отсека используется для включения и выключения слуховых аппаратов.

Для сохранения заряда батарейки убедитесь, что аппараты выключены, когда не используются. Для быстрого сброса параметров слуховых аппаратов, откройте и закройте батарейный отсек.

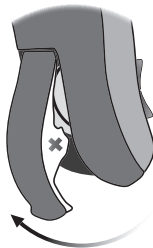
Включение

Закройте дверцу батарейного отсека с правильно вставленной батарейкой.



Выключение

Откройте дверцу батарейного отсека.





Индикатор заряда аккумулятора

Непосредственно перед окончанием заряда батарейки вы услышите четыре сигнала с убывающей громкостью. Чтобы продлить работу батарейки, остановите передачу звука.

□ MNR T R: Когда батарейка почти разряжена, раздаются три чередующихся гудка. Это означает, что примерно через два часа батарейка слухового аппарата полностью разрядится. В этот момент передачу звука можно продолжать еще около часа.

□ MNR T: Когда батарейка почти разряжена, раздаются три чередующихся гудка. Это означает, что примерно через 15 минут батарейка слухового аппарата полностью разрядится. На данном этапе соединение Bluetooth® отключится.

 Три чередующихся гудка
= батарейка почти разряжена.

 Четыре сигнала с
убывающей громкостью
= критично низкий заряд
батарейки.

Световой индикатор

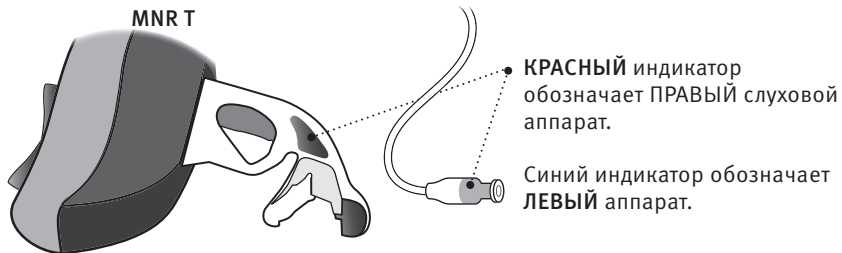
Непрерывное мигание **ОРАНЖЕВЫМ** означает низкий заряд батарейки.

Как различить аппараты на правое и левое ухо

Очень важно знать как различать аппараты, предназначенные для ношения на разных ушах, т.к. они могут быть запрограммированы по-разному.

Как показано, цветовое обозначение правого и левого слухового аппарата имеется на них самих и на динамиках 60 и 85. Обозначения («L» для левого уха или «R» для правого уха) также представлены на динамиках 100 и индивидуальных вкладышах. Для динамиков 105 индикатор расположен на вкладыше.





Как заменить одноразовую батарейку — размер 312

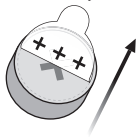
(только MNR T)

1. Извлеките



Полностью откройте отсек для элементов питания и удалите их.

2. Снимите защитную наклейку



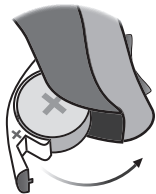
Снимите защитную наклейку с новой батарейки.

3. Вставьте



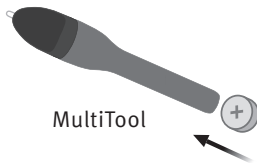
Вставьте новую батарейку в батарейный отсек, чтобы отметка «+» была направлена вверх.

4. Закройте батарейный отсек



Закройте дверцу батарейного отсека. Вы услышите короткую мелодию через вкладыш.

Совет



Для замены батарейки можно использовать MultiTool. Используйте магнитный конец для извлечения и вставки батареек.

Инструмент MultiTool предоставляет специалист в области слуха.

Как надеть слуховой аппарат

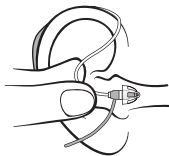
Шаг 1



Поместите слуховой аппарат за ухом.

Динамик всегда необходимо использовать с надетым вкладышем. Используйте только детали, предназначенные для конкретных слуховых аппаратов.

Шаг 2



Возьмите проводок динамика за изгиб большим и указательным пальцами.

Вкладыш должен смотреть в сторону слухового прохода.

Шаг 3

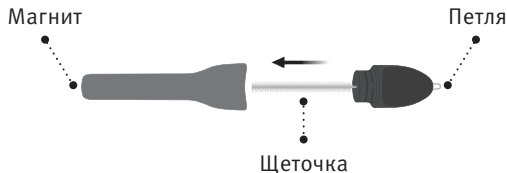


Аккуратно вставляйте вкладыш в слуховой проход до тех пор, пока проводок не будет плотно прижиматься к голове.

Если к динамику присоединен ушной фиксатор, то его следует разместить в ушной раковине.

Чистка

Инструмент MultiTool содержит щетку и проволочную петлю для чистки и удаления ушной серы. Если вам нужен новый MultiTool, обращайтесь к своему специалисту в области слуха.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

На конце инструмента находится магнит. Держите MultiTool на расстоянии не менее 30 см (1 фута) от кредитных карт и других чувствительных к магнитному полю устройств.

При обслуживании слухового аппарата убедитесь, что держите его над мягкой поверхностью, чтобы избежать повреждения в случае, если его уроните.

Очистка микрофонных отверстий

Используйте щетку MultiTool, чтобы аккуратно убрать грязь из отверстий и с поверхности вокруг них.

Не вдавливайте части MultiTool с силой в микрофонные отверстия. В противном случае слуховой аппарат будет поврежден.



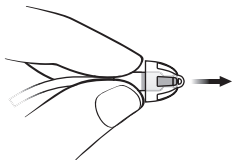
ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте мягкую сухую ткань для очистки слухового аппарата. Слуховой аппарат ни в коем случае нельзя мыть или погружать в воду или другие жидкости.

Замена стандартных вкладышей

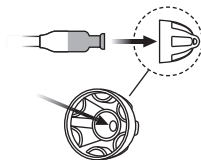
Важно: стандартные вкладыши (колпачки или GripTip) нельзя очищать. Если вкладыш забьется серой, замените его новым. Grip Tip следует менять как минимум раз в месяц.

Шаг 1



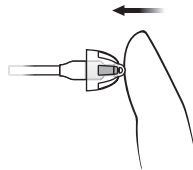
Возьмитесь за кончик динамика и стяните колпачок.

Шаг 2



Поместите ресивер точно в середину вкладыша для достижения надежного крепления.

Шаг 3



Плотно прижмите, чтобы гарантировать надежное закрепление вкладыша.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Если после вынимания динамика из уха на нем отсутствует колпачок, то, возможно, он остался в слуховом проходе. За дополнительными инструкциями обращайтесь к своему специалисту в области слуха.

Серный фильтр динамика ProWax miniFit

На кончике динамика, где находится вкладыш, находится белый серный фильтр. Серный фильтр защищает динамик от попадания серы и других загрязнений.

Заменяйте фильтр в случае, если он забился или если слуховой аппарат звучит не как обычно. В противном случае обратитесь к своему специалисту в области слуха. Убедитесь, что перед заменой фильтра сняли вкладыш с динамика. Описание см. в разделе **Замена стандартных вкладышей**.

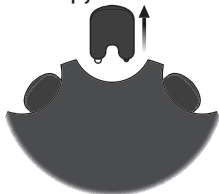


ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Всегда используйте тот вид защитного серного фильтра, который предназначен для конкретного слухового аппарата. Если у вас возникли вопросы по замене или типу используемого фильтра обратитесь к своему специалисту в области слуха.

Замена серного фильтра динамика ProWax miniFit

1. Извлеките инструмент



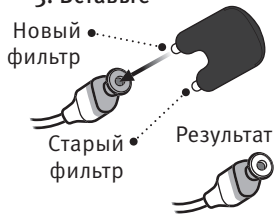
Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два кончика: один для снятия старого фильтра и другой с надетым новым серным фильтром.

2. Извлеките



Вставьте свободный кончик инструмента в серный фильтр динамика и вытащите его.

3. Вставьте



Вставьте новый серный фильтр с помощью другого кончика, извлеките инструмент и выбросьте его.

Примечание

Если вы пользуетесь вкладышем или LiteTip, замену серного фильтра динамика должен проводить специалист в области слуха.

Очистка индивидуальных вкладышей

Очищайте вкладыш регулярно.

Вкладыш имеет белый серный фильтр*, который препятствует повреждению динамика под действием ушной серы и грязи.

Заменяйте фильтр в случае, если он забился или если слуховой аппарат звучит не как обычно.

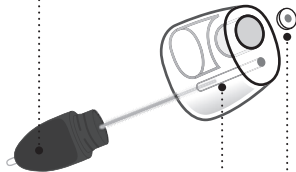
В противном случае обратитесь к своему специалисту в области слуха.

Примечание

Если вы пользуетесь вкладышем или LiteTip, замену серного фильтра динамика должен проводить специалист в области слуха.

* Вкладыши VarioTherm Micro mould и VarioTherm LiteTip не имеют серного фильтра

- Очистите вентиляционное отверстие, протолкнув щеточку сквозь отверстие, слегка ее поворачивая.

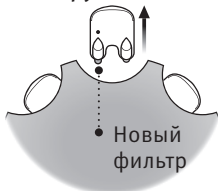


Вент ●

Фильтр ProWax ●

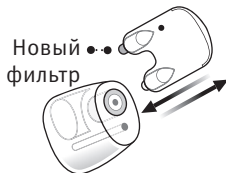
Замена фильтра ProWax

1. Извлеките инструмент



Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два кончика: один для снятия старого фильтра и другой с надетым новым серным фильтром.

2. Извлеките



Вставьте свободный кончик инструмента в серный фильтр вкладыша и вытащите его.

3. Вставьте



Вставьте новый серный фильтр с помощью другого кончика, извлеките инструмент и выбросьте его.

Хранение слухового аппарата

(только MNR T R)

Если вы не используете слуховой аппарат, лучше всего хранить его в зарядном устройстве.

Чтобы обеспечить максимальный срок службы перезаряжаемой батарейки в слуховом аппарате, не подвергайте его воздействию высоких температур. Например, не оставляйте слуховой аппарат на солнце, на окне или в автомобиле, даже если устройство находится в зарядном устройстве.

Длительное хранение

Перед тем как отложить слуховой аппарат или поместить его на длительное хранение (более 14 дней), перед выключением слухового аппарата убедитесь, что он полностью заряжен. Таким образом, батарейку можно будет зарядить снова.

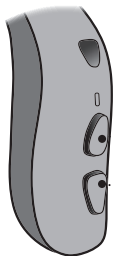
Примечание

Для защиты перезаряжаемой батарейки необходимо полностью заряжать слуховой аппарат раз в шесть месяцев. Если слуховой аппарат не заряжается раз в шесть месяцев, перезаряжаемую батарейку необходимо будет заменить.

Регулировка громкости

Кнопкой-переключателем можно регулировать громкость. При увеличении и уменьшении громкости раздается гудок.

Информацию о количестве нажатий кнопки см. в таблице **Обзор общих настроек слухового аппарата** в разделе **Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата** в конце руководства.



- Нажмите кнопку, чтобы увеличить громкость
- Нажмите кнопку, чтобы уменьшить громкость

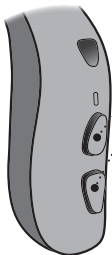


Изменение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до четырех различных программ, которые задает специалист в области слуха. В зависимости от выбранной программы (1, 2, 3 или 4) раздаются от одного до четырех сигналов.

Информацию о сигналах см. в разделе **Звуковые и светодиодные индикаторы**.

Информацию о количестве нажатий кнопки см. в таблице **Обзор общих настроек слухового аппарата** в разделе **Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата** в конце руководства.



● Нажимайте кнопку-переключатель для переключения между программами.

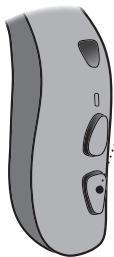
При нажатии верхней части кнопки цикл программ переключается на одну программу вперед, например, с программы 1 на 2 или с программы 4 на 1.

При нажатии нижней части кнопки цикл программ переключается на назад, например, с программы 2 на 1 или с программы 1 на 4.

Авиарежим

При активированном авиарежиме связь по Bluetooth выключается. Но слуховой аппарат еще включен и работает. Имейте в виду, что при нажатии кнопки-переключателя на одном аппарате автоматически включается авиарежим в обоих аппаратах. Дополнительную информацию о звуковых и светодиодных сигналах см. в разделе **Звуковые и светодиодные индикаторы**.

MNR T R



• Активация и деактивация

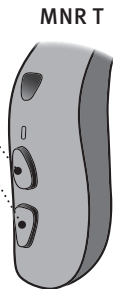
Нажмите и удерживайте нажатой нижнюю часть кнопки-переключателя примерно в течение семи секунд.

Четыре сигнала с убывающей громкостью, короткая мелодия и порядок загорания световых индикаторов подтвердит действия.

Активация и деактивация ●

Нажмите и удерживайте верхнюю и удерживайте или нижнюю часть кнопки-переключателя в течение семи секунд. Короткая мелодия и порядок загорания световых индикаторов подтвердит действия.

Открытие и закрытие батарейного отсека также деактивирует авиарежим.



Заглушение слуховых аппаратов

В MNR T и MNR T R слуховые аппараты можно заглушить с помощью одного из нижеперечисленных дополнительных устройств/приложений:

- EasyControl-A app
- SoundClip-A
- RC-A

Отмена заглушения слухового аппарата

Отменить заглушение слуховых аппаратов можно с помощью одного из дополнительных устройств/приложений или коротким нажатием на верхнюю или нижнюю часть кнопки слуховых аппаратов.

только MNR T

Слуховые аппараты также можно заглушить нажатием по верхней и нижней части кнопки-переключателя в течение четырех секунд.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не используйте режим заглушения для выключения слухового аппарата, так как он продолжает потреблять заряд батарейки в этом режиме.

Использование слуховых аппаратов с iPhone®, iPad® и iPod®

Bernafon Alpha сертифицирован по программе Made for iPhone® и имеет возможность прямой связи и управления при помощи iPhone, iPad и iPod touch.*

EasyControl-A app можно использовать, чтобы управлять слуховыми аппаратами с мобильного устройства.*

Обращайтесь к своему специалисту в области слуха за помощью в использовании этих изделий.

Использование значка «Сделано для Apple» означает, что аксессуар был разработан специально для работы с продуктами Apple, указанными на значке, и был сертифицирован на соответствие стандартам производительности Apple. Фирма Apple не несет ответственность за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности и соблюдения законодательства. Обратите внимание, что использование данного аксессуара вместе iPod, iPhone, или iPad может повлиять на качество беспроводной связи.

*Список совместимых устройств iPhone, iPad, iPod touch и Android см.: www.bernafon.com/products/accessories

Использование слухового аппарата с устройствами Android

Bernafon Alpha поддерживает беспроводную передачу аудио сигналов для слуховых аппаратов (Audio Streaming for Hearing Aids — ASHA), и его можно использовать для прямой беспроводной связи с определенными устройствами Android™.*

EasyControl-A app можно использовать, чтобы управлять слуховыми аппаратами с мобильного устройства.*

Обращайтесь к своему специалисту в области слуха за помощью в использовании устройств Android.

Сопряжение и совместимость

Инструкции по сопряжению слухового аппарата с устройствами iPhone, iPad, iPod touch или Android см.:

<https://www.bernafon.com/hearing-aid-users/support/library/>

Список совместимых устройств iPhone, iPad, iPod touch и Android см.:

www.bernafon.com/products/accessories

Беспроводные аксессуары и другие опции

Для ваших беспроводных слуховых аппаратов доступен ряд дополнительных устройств. С ними можно лучше слышать и общаться в повседневных ситуациях.

SoundClip-A

Устройство, которое можно использовать как удаленный микрофон и беспроводную гарнитуру после сопряжения с мобильным телефоном.

Телефонный адаптер 2.0

Устройство, которое можно использовать вместе со слуховыми аппаратами и SoundClip-A, позволяет разговаривать по стационарному телефону без использования рук (в режиме hands-free).

TV-A

Устройство, которое передает звук на слуховые аппараты с телевизора или другого электронного аудиоустройства.

RC-A

Устройство, которое позволяет переключать программы, регулировать громкость и заглушать слуховые аппараты.

EduMic

Устройство, которое можно использовать как удаленный микрофон в классных комнатах, рабочей среде, общественных местах (с помощью телекатушки) и других помещениях.

EasyControl-A app

Приложение, которое позволяет управлять слуховым аппаратом с мобильного телефона или планшетного компьютера.

Для iPhone, iPad, iPod touch и устройств Android. Загружайте и устанавливайте EasyControl-A app только с официальных магазинов приложений.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad и iPod touch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах. App Store является знаком обслуживания компании Apple Inc. Android, Google Play, и логотип Google Play — товарные знаки Google LLC.

Телекатушка

Телекатушка помогает лучше слышать при использовании телефона со встроенной индукционной петлей или в зданиях с индукционными системами, например, в театре, храме или лекционных аудиториях. Этот символ отображается, если установлена телепетля.



Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)

Предназначение Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport — это инструмент, который генерирует звуки, временно облегчающие состояние пациента, страдающего от тиннитуса.

Целевая группа — взрослое население старше 18 лет.

Tinnitus SoundSupport предназначено для лицензированных специалистов в области слуха (аудиологов, специалистов по слуховым аппаратам или отоларингологов), которые знакомы с обследованием и лечением шума в ушах и потерь слуха. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом в области слуха.

Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport

В следующих инструкциях содержится информация о Tinnitus SoundSupport, которое может быть включено в ваш слуховой аппарат специалистом в области слуха.

Tinnitus SoundSupport — это устройство для управления тиннитусом, предназначенное для создания звука достаточной интенсивности и широты диапазона, чтобы помочь управлять тиннитусом.

Ваш специалист в области слуха также сможет предложить последующий уход. Важно следовать его/ее рекомендациям и инструкциям по такому уходу.

Использовать только по предписанию

Для поддержания хорошего здоровья людям с шумом в ушах следует пройти медосмотр у лицензированного специалиста по слухопротезированию перед использованием генератора звука. Цель такого осмотра — гарантировать наличие состояний, подлежащих медицинскому лечению, которые могут вызвать тиннитус, и лечение их перед использованием генератора шума.

Опции звука и регулирование громкости

Tinnitus SoundSupport программируется Вашим специалистом по слуховым аппаратам в соответствии с Вашей потерей слуха и предпочтениями по звучанию. Предусмотрено множество вариантов настройки звуков. Вместе со специалистом в области слуха Вы можете выбрать тот звук, который Вам больше подходит.

Программы Tinnitus SoundSupport

Вместе со своим специалистом в области слуха выберите какие программы использовать для активации Tinnitus SoundSupport. Для генератора звука может использоваться до четырех различных программ.

Заглушение

Во время использования программы Tinnitus SoundSupport функция заглушения будет заглушать только окружающие звуки, но не звуки Tinnitus SoundSupport. Информацию о заглушении слуховых аппаратов см. в разделе **Заглушение слухового аппарата**.

Регулирование громкости с Tinnitus SoundSupport

При использовании программы Tinnitus SoundSupport специалист в области слуха может настроить кнопку на вашем слуховом аппарате как кнопку регулировки громкости генератора звука.

Специалист в области слуха может настроить регулятор громкости для генератора звука одним из двух способов:

- A) Изменение громкости для каждого аппарата отдельно
- B) Изменение громкости для обоих аппаратов одновременно.

Информацию о регулировке звука с помощью Tinnitus SoundSupport см. в таблице **Обзор настроек Tinnitus SoundSupport слухового аппарата** в разделе **Ваши индивидуальные настройки** слухового аппарата в конце руководства.

Ограничения по времени использования

Ежедневное использование

Громкость Tinnitus SoundSupport может быть установлена на уровень, который может привести к снижению слуха при длительном использовании. Специалист в области слуха проконсультирует вас о максимально возможном количестве времени, в течение которого можно использовать Tinnitus SoundSupport. Никогда не используйте данную программу на том уровне громкости, при котором ощущаете дискомфорт.

См. таблицу **Tinnitus SoundSupport: ограничение применения** в разделе **Индивидуальные настройки** слухового аппарата в конце данного руководства, чтобы узнать, сколько часов в день можно безопасно использовать генератор звук в своих слуховых аппаратах.

Важная информация для специалистов в области слуха о Tinnitus SoundSupport

Описание устройства

Tinnitus SoundSupport — это модульная функция, которую специалист в области слуха может включать в слуховых аппаратах.

Максимальное время использования

Время использования Tinnitus SoundSupport будет уменьшаться при увеличении уровня выше 80 дБ(А) УЗД. Программное обеспечение автоматически отображает предупреждение, когда слуховой аппарат превышает 80 дБ(А) УЗД. Дополнительную информацию см. в разделе **Индикатор максимального времени использования** рядом с графиком настройки тиннитуса в программе настройки.

Регулирование громкости отключается

По умолчанию регулирование громкости для генератора звука отключено в слуховом аппарате. Риск подверженности шуму увеличивается, если активируется регулирование громкости.

Если регулирование громкости включено

Может отображаться предупреждение при включении регулирования громкости тиннитуса в окне **Кнопки и индикаторы**. Это происходит, если звук облегчения можно услышать на уровнях, которые могут вызвать нарушение слуха.

В таблице **Макс. время применения** в программе настройки отображается количество часов, в течение которых пациент может безопасно использовать Tinnitus SoundSupport.

1. Примите к сведению и запишите максимальное время использования для каждой программы, для которой активирован Tinnitus SoundSupport.
2. Убедитесь, что записали следующие параметры в таблице **Tinnitus SoundSupport: ограничение использования** на обратной стороне данной брошюры.
3. Проинструктируйте об этом пациента.

Общие предупреждения

Если ваш специалист в области слуха активировал генератор звука Tinnitus SoundSupport, обратите внимание на следующие предупреждения.

Возможны проблемы, связанные со звуком, генерируемым устройством управления тиннитусом. Среди них возможность ухудшения шума в ушах, и/или возможное изменение порогов слуха.

Если вы ощущаете или замечаете изменения слуха или шума в ушах, или слабость, тошноту, головную боль, учащение сердцебиения или возможное раздражение кожи в месте контакта с устройством, следует немедленно прекратить использовать устройство и обратиться к врачу, аудиологу или другому специалисту в области слуха.

Как и с любым устройством, неправильное применение функции генератора звука может иметь негативное влияние. Будьте осторожны, чтобы предотвратить неуполномоченное использование, и берегите устройство от детей и домашних животных.

Максимальное время использования

Всегда соблюдайте максимальное время использования Tinnitus SoundSupport в день, рекомендованное специалистом в области слуха. Длительное использование может вызвать ухудшение шума в ушах или потерю слуха.

Общие предупреждения

В целях собственной безопасности и правильного использования устройства перед использованием слухового аппарата внимательно ознакомьтесь со следующими общими предупреждениями.

Обратитесь к специалисту в области слуха, если во время использования слухового аппарата вы столкнулись с внештатными ситуациями или серьезными инцидентами. Специалист в области слуха поможет вам решить проблему и при необходимости связаться с производителем или местными компетентными органами.

Обратите внимание, что слуховые аппарата не восстановят нормальный слух, а также не предотвратят дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Слуховые аппараты являются только частью адаптации, и вам могут потребоваться дополнительные занятия у логопеда и обучение чтению по губам. Кроме того, в большинстве случаев редкое использование

слухового аппарата будет препятствовать получению максимального эффекта от его использования.

(только MNR T R)

Заряжайте слуховые аппараты только в предназначенном для них зарядном устройстве. При использовании других зарядных устройств существует риск разрушения батарейки и слуховых аппаратов.

Данный слуховой аппарат работает от неизвлекаемой перезаряжаемой литий-ионной батарейки. Вы должны заряжать слуховой аппарат и ознакомиться с информацией о безопасности перезаряжаемых батареек и уходу за ними.

Не пытайтесь достать батарейку, расположенную в слуховом аппарате. Батарейку должен заменять только специалист в области слуха.

Использование слухового аппарата

Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться только специалистом в области слуха. Неправильное их использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Не позволяйте другим людям пользоваться вашими слуховыми аппаратами, так как их неправильное использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха у этих людей.

Опасность удушения и риск проглатывания элементов питания или других мелких деталей

Аппараты, их части и батарейки не являются игрушками и должны храниться в местах, недоступных для детей и тех, кто может их проглотить или причинить себе вред другим способом.

При проглатывании батарейки, слухового аппарата или любой мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(только MNR T)

Элементы питания могут случайно быть приняты за таблетки. Поэтому перед тем, как принять лекарства, внимательно их проверяйте.

Использование батареек

(только MNR T)

Всегда используйте батарейки, рекомендованные специалистом в области слуха. Батарейки низкого качества могут протекать и нанести вред здоровью пользователя.

Никогда не пробуйте заряжать батарейки, не подлежащие подзарядке. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

Продолжение на следующей странице

Общие предупреждения

Взрывчатые вещества

(только MNR T R)

Слуховой аппарат безопасен для использования в нормальных условиях. Слуховой аппарат не проходил испытания на соответствие международным стандартам по взрывоопасным средам.

Поэтому слуховой аппарат запрещается использовать в средах с риском взрыва, например, в шахтах, в средах с высоким содержанием кислорода и в присутствии горючих анестетиков.

Опасность летального исхода и риск проглатывания литий-ионных батареек или их помещения в ухо или нос

(только MNR T R)

Строго запрещено проглатывать литий-ионные батарейки или помещать их в ухо или нос, так как в результате можно получить тяжелую травму, а также возможен летальный исход в течение двух часов. Причиной таких последствий может стать химический ожог, который может вызвать необратимые повреждения носа или уха, а также перфорацию внутренних органов. При проглатывании литий-ионных батареек или их помещении в ухо или нос немедленно обратитесь за неотложной медицинской помощью. Храните батарейки в оригинальной упаковке до использования. Немедленно утилизируйте использованные батарейки.

Перезаряжаемая батарейка

(только MNR T R)

Не пытайтесь открыть слуховой аппарат, так как вы можете повредить батарейку.

Никогда не пытайтесь заменить батарейку. Если требуется замена батарейки, верните устройство специалисту в области слуха. Действие гарантии на сервисное обслуживание прекращается, если найдены следы несанкционированного вскрытия.

Если батарейка протекла, не надевайте слуховой аппарат, в противном случае вытекающая из батарейки кислота может вызвать раздражение кожи. Если вытекает из батарейки кислота попала на кожу, ее необходимо вытереть влажной тканью без остатка. Если вы заметили у себя раздражение кожи, обратитесь к врачу. За дополнительными инструкциями по обращению со слуховым аппаратом обращайтесь к своему специалисту в области слуха.

Безопасность перезаряжаемых батареек с USB-разъемом определяется внешним источником сигнала. В случае подключения к внешнему оборудованию, вилка которого вставлена в розетку питания, данное оборудование должно соответствовать стандартам безопасности IEC 623681 или эквивалентным стандартам.

Отказ слухового аппарата

Помните о возможном прекращении работы слухового аппарата без уведомления. Не забывайте об этом, если вам важны предупреждающие звуки (например, в транспорте). Слуховые аппараты могут перестать работать, например, по истечении срока годности элементов питания, или если динамик заблокирован влагой или ушной серой.

Продолжение на следующей странице

Общие предупреждения

Активные имплантаты

Слуховой аппарат был тщательно протестирован и описан в соответствии с международными стандартами воздействия на здоровье человека (удельный коэффициент поглощения — SAR), которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением.

Величины воздействия значительно ниже международных допустимых безопасных согласно SAR значений, которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением, определены в стандартах воздействия на здоровье человека и сосуществования с активными медицинскими имплантатами, такими как кардиостимуляторы и дефибрилляторы сердца.

Если у вас активный имплантат в мозге, проконсультируйтесь с изготовителем имплантированного устройства для

получения информации о риске возникновения помех.

Магнит автотелефона или инструмент MultiTool (со встроенным магнитом) следует держать на расстоянии не менее 30 см (1 фута) от имплантата, т. е. не носите его в нагрудном кармане.

Следуйте инструкциям производителей имплантируемых дефибрилляторов и кардиостимуляторов по использованию магнитов.

Кохлеарные имплантаты

Если вы используете кохлеарный имплантат (КИ) на одном ухе и слуховой аппарат на другом, убедитесь, что имплантат находится на расстоянии не менее 1 см (0,4 дюйма) от слухового аппарата. Магнитное поле, создаваемое звуковыми процессорами, катушками и магнитами кохлеарного имплантата, может привести к необратимым повреждениям динамика слухового аппарата. Никогда не кладите

оба устройства рядом друг с другом на столе, например, при очистке или замене батареек. Не носите кохлеарный имплантат и слуховой аппарат в одной коробке.

Вкладыш остался в слуховом проходе

Если после вынимания динамика из уха на нем отсутствует колпачок, то, возможно, он остался в слуховом проходе. За дополнительными инструкциями обращайтесь к своему специалисту в области слуха.

Рентген, КТ, МР, сканирование РЕТ, электротерапия и хирургическое вмешательство

Извлекайте слуховой аппарат до выполнения рентгена, КТ/МР/сканирования РЕТ, электротерапии или хирургии, поскольку он может быть поврежден воздействием электромагнитных полей.

Избегайте действия высоких температур и химических реагентов

Слуховой аппарат не должен подвергаться воздействию высоких температур, например, его нельзя оставлять внутри припаркованного на солнце автомобиля.

Не сушите аппараты в микроволновой печи или духовке.

Химические вещества, содержащиеся в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья, лосьоне для загара и репеллентах от насекомых могут повредить слуховой аппарат. Всегда снимайте слуховой аппарат перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дожидайтесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат.

Продолжение на следующей странице

Общие предупреждения

Подключение к внешнему оборудованию

Безопасность использования слуховых аппаратов при подключении к внешнему оборудованию через внешний USB-кабель и/или напрямую определяется внешним оборудованием. В случае подключения слуховых аппаратов к внешнему оборудованию, вилка которого вставлена в розетку, данное оборудование должно соответствовать стандартам безопасности IEC 62368-1 или эквивалентным стандартам.

Мощный слуховой аппарат

При выборе, подборе и использовании слуховых аппаратов, в которых максимальное звуковое давление превышает 132 дБ УЗД (IEC 60138- 4/IEC 711), следует проявлять особую осторожность, поскольку существует риск ухудшения остаточного слуха у пользователя такого аппарата.

Чтобы узнать, относится ли ваш слуховой аппарат к мощным, см. раздел «Обзор модели» в этой брошюре.

Возможные побочные эффекты

Слуховые аппараты или ушные вкладыши могут вызывать усиленное выделение ушной серы.

Неаллергенные материалы, применяемые в слуховых аппаратах, в редких случаях могут вызвать раздражение кожи.

При возникновении подобных состояний обратитесь к врачу.

Использование в самолете

Ваши слуховые аппараты содержат Bluetooth-модуль для беспроводной связи. На борту самолета слуховые аппараты необходимо перевести в режим полета, чтобы отключить Bluetooth, за исключением случаев, когда летный состав разрешает использовать Bluetooth-связь.

Использование сторонних аксессуаров

Используйте только аксессуары, передатчики или кабели, которые поставляются производителем. В результате использования не оригинальных аксессуаров может ухудшиться электромагнитная совместимость (ЭМС) устройств.

Запрещается вносить самостоятельные изменения в конструкцию слуховых аппаратов

Любые изменения или модификации, явно не утвержденные производителем, влекут за собой аннулирование гарантии.

Помехи

Слуховые аппараты прошли все тесты на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами.

Вблизи оборудования, обозначенного символом слева, могут возникнуть электромагнитные помехи. Портативное и мобильное радиочастотное коммуникационное оборудование может влиять на работу слуховых аппаратов. Если на слуховые аппараты воздействуют электромагнитные помехи, уйдите от их источника, чтобы снизить их уровень.

Поиск и устранение неисправностей

MNR T R/T

Признак неисправности	Вероятные причины
Нет звука	Слуховой аппарат не работает
	Разряженная батарейка
	Засорились вкладыши (колпачок, Grip Tip или вкладыш)
	Микрофон слухового аппарата заглушен
Прерывающийся или тихий звук	Забито звуковое отверстие
	Влага
Писк	Вкладыш слухового аппарата вставлен неправильно
	Ушная сера скопилась в ушном канале
Гудки	Если ваш аппарат издает восемь гудков, четыре раза подряд, это значит, что ваш аппарат требует проверки микрофона специалистом
Сопряжение с смартфоном	Ошибка связи с Bluetooth
	Только один из аппаратов сопряжен

Устранение

Зарядите слуховой аппарат (только **MNR T R**) / замените батарейку (только **MNR T**)

Свяжитесь с специалистов в области слуха. (только **MNR T R**) / замените батарейку (только **MNR T**)

Очистите вкладыш

Заменить серный фильтр, колпачок или Grip Tip

Включить микрофон слухового аппарата

Прочистите ушной вкладыш или замените серный фильтр, колпачок или Grip Tip

Аккуратно вытрите слуховой аппарат и дайте ему высохнуть

Наденьте аппарат заново

Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала

Обратитесь к своему специалисту в области слуха

- 1) Отмените сопряжение слухового аппарата
- 2) На телефоне выключите и включите Bluetooth
- 3) Выключите и включите слуховой аппарат
- 4) Произведите сопряжение слухового аппарата повторно (инструкции см. <https://www.bernafon.com/hearing-aid-users/support/library/>)

Примечание

Если ни одно из предложенных решений не решило Вашу проблему, обратитесь, пожалуйста, к специалисту в области слуха.

Продолжение на следующей странице

Поиск и устранение неисправностей

Только MNR T R — информацию о поиске и устранении неисправностей на зарядном устройстве см. в руководстве пользователя для зарядного устройства.

Признак неисправности	Вероятные причины
Светодиод слухового аппарата остается выключенным, когда аппарат находится в зарядном устройстве	Зарядное устройство не включено
	Слуховой аппарат или зарядное устройство слишком теплые или слишком холодные
	Зарядка не завершена полностью. Зарядное устройство прекратило зарядку для защиты батареи.
	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство
Светодиодный индикатор слухового аппарата мигает ЗЕЛЕНЫМ , когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве	Слуховой аппарат не использовался продолжительное время
Светодиодный индикатор слухового аппарата мигает ОРАНЖЕВЫМ , когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве	Системная ошибка

Устранение

Убедитесь, что разъем питания зарядного устройства подключен правильно или что аккумулятор имеет достаточный уровень заряда

Переместите зарядное устройство и слуховой аппарат в место с температурой от +5 °C до +40 °C (от +41°F до +104°F)

Вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство повторно. Зарядка будет завершена примерно за 15 минут.

Проверьте порты зарядного устройства на наличие посторонних предметов

В зависимости от того, насколько сильно разряжена батарейка в слуховом аппарате, нормальный режим зарядки слухового аппарата начнется в течение около 10 минут. Оставьте слуховые аппараты в зарядном устройстве в течение этого времени.

Обратитесь к своему специалисту в области слуха

Примечание

Если ни одно из предложенных решений не решило Вашу проблему, обратитесь, пожалуйста, к специалисту в области слуха.

Влагостойкость и пыленепроницаемость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыле- и влагостойким, что значит вы можете его применять в любой ситуации.

Если слухового аппарата после контакта с водой перестал работать, аккуратно вытрите его от влаги и дайте высохнуть.

Устойчивость к воздействию воды и пыли означает, что вам не следует беспокоиться, если ваш слуховой аппарат намок под дождем или на него попал пот.

Перед зарядкой слухового аппарата вытрите его от влаги.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

Условия использования

(только MNR T R)

Условия эксплуатации	Температура: от +5 °C до +40 °C (от 41°F до 104°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа
Условия зарядки	Температура: от +5 °C до +40 °C (от 41°F до 104°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа
Условия транспортировки и хранения	Температура и влажность не должны превышать следующие пределы в течение продолжительного времени во время транспортировки и хранения: Транспортировка: Температура: от -20°C до +60°C (от -4°F до 140°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа Хранение: Температура: от -20°C до +30°C (от -4°F до 86°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа

Примечание

Дополнительную информацию об условиях использования зарядного устройства см. в руководстве пользователя для зарядного устройства.

Условия использования

(только MNR T)

Условия эксплуатации	Температура: от +1°C до +40°C (от 34°F до 104°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа
Условия транспортировки и хранения	Температура и влажность не должны превышать следующие пределы в течение продолжительного времени во время транспортировки и хранения: Транспортировка: Температура: от -25°C до +60°C (от -13°F до 140°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа Хранение: Температура: от -25°C до +60°C (от -13°F до 140°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа

Техническая информация

В слуховом аппарате применяются две радиотехнологии.

Слуховой аппарат содержит радиотрансивер в коротком диапазоне, использующий принцип магнитной индукции, работающий на частоте 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень слабая и всегда ниже 15 нВт (обычно ниже -40 дБмкА/м ($-12,20$ дБмкА/фут) на расстоянии 10 метров (33 фута).

Слуховой аппарат также содержит радиотрансивер, использующий модуль Bluetooth с низким энергопотреблением и собственную радиотехнологию, которые работают на частоте 2,4 ГГц.

Радиопередатчик слабый с мощностью всегда ниже 9 мВт, что соответствует 9,6 дБм общей излучаемой мощности.

Слуховой аппарат отвечает требованиям международных стандартов электромагнитной совместимости. Используйте слуховые аппараты только в местах, где разрешена беспроводная передача данных.

Из-за небольшого размера аппарата все обозначения соответствий находятся в этой брошюре. Дополнительную информацию см. в Техническая информация на веб-сайте www.bernafon.com

Настоящим производитель заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/EU.

Настоящее медицинское устройство отвечает требованиям Регламента о медицинских изделиях (ЕС) 2017/745.

Подтверждение соответствия находится в головном офисе.

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland
www.bernafon.com/doc

CE 0123



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Дания



Отходы электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативами.



 Bluetooth®

IP68

Описание символов и сокращений, используемых в инструкции



Предупреждения

Текст, отмеченный данным символом, должен быть прочитан до использованием устройства.



Производитель

Устройство произведено тем производителем, название и адрес которого указаны рядом с символом. Указывает на производителя медицинского устройства согласно Директиве ЕС 2017/745.



Знак CE

Устройством отвечает всем обязательным регламентам и директивам ЕС. Четырехзначное число обозначает идентификатор нотифицированного органа по сертификации продукции.



Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования

Утилизируйте слуховые аппараты, принадлежности или батарейки в соответствии с местными нормативами. Пользователи слуховых аппаратов также могут возвращать данные устройства специалистам по слуховым аппаратам для дальнейшей утилизации. На электронное оборудование распространяется Директива 2012/19/EU об отходах и электрическом оборудовании (WEEE).



Знак соответствия нормативным требованиям (RCM)

Устройство соответствует требованиям электробезопасности, электромагнитной совместимости и радиочастотного спектра для устройств, поставляемых в Австралию или Новую Зеландию.

IP68

Код IP

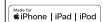
Указывает класс защиты от вредоносного проникновения воды и твердых частиц в соответствии с EN 60529. IP6X означает полную защиту от пыли. IPX8 означает устойчивость к длительному погружению в воду.

Описание символов и сокращений, используемых в инструкции



Логотип Bluetooth

Является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc., для любого использования которого требуется лицензия.



Значки «Сделано для Apple»

Указывает на совместимость устройства с iPhone, iPad и iPod touch.



Значок Android

Указывает на совместимость устройства с Android.



Звуковая индукционная петля

На данном логотипе расположен универсальный символ слухопротезирования. «Т» обозначает, что установлена звуковая индукционная петля.



Радиочастотный (РЧ) передатчик

Слуховой аппарат оснащен РЧ передатчиком.

GTIN

Глобальный идентификационный номер единицы товара

Глобальный уникальный 14-значный номер, используемый для идентификации медицинских изделий, включая программное обеспечение к медицинским изделиям. GTIN в данной брошюре относится к микропрограмме (FW) медицинского устройства. GTIN на этикетке упаковки согласно нормативам относится к программному обеспечению медицинского устройства.

FW

FW

Версия встроенного программного обеспечения данного устройства

Описание дополнительных символов, которые используются на этикетках



Сохранять сухим

Указывает, что медицинское устройство необходимо защищать от попадания влаги.



Символ предостережения

Ознакомьтесь с предупреждениями и предостережениями в инструкции по эксплуатации.



Каталожный номер

Показывает каталожный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем.



Серийный номер

Показывает серийный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем.



Медицинское устройство

Устройство является медицинским устройством.



Символ вторичной переработки батареек

Символ вторичной переработки литий-ионных батареек.



Предел температуры

Указывает пределы температуры, воздействие которых является безопасным для медицинского прибора.



Пределы влажности

Указывает пределы влажности, воздействие которых является безопасным для медицинского прибора.



Идентификация радиочастоты

Указывает на присутствие пассивной метки радиочастотной идентификации в устройстве, установленной в производственных и сервисных целях.

Международная гарантия

На ваше устройство действует международная гарантия от производителя. Эта международная гарантия покрывает производственные дефекты и дефекты материалов в устройстве, но не в аксессуарах, таких как батарейки, трубки, динамики, серные фильтры и т.п. Неисправности, наступившие вследствие неправильного обращения или ухода, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонта неавторизованной стороной, воздействия коррозии, физических изменений в вашем ухе, повреждений вследствие попадания посторонних предметов в устройство или неправильных регулировок НЕ покрываются международной гарантией и могут сделать ее недействительной. Упомянутая выше международная гарантия не влияет на законные права,

которые может иметь пользователь в соответствии с применимыми положениями национального законодательства, регулирующего продажу потребительских товаров в стране, где вы приобрели свое устройство. Специалист в области слуха может выдать гарантию, которая будет расширять условия данной международной гарантии. Проконсультируйтесь с ним для получения подробной информации.

Если вам необходим ремонт

Покажите устройство вашему специалисту в области слуха, который возможно на месте сможет устранить незначительные повреждения и осуществить настройку. Ваш специалист в области слуха может взыскать плату за свои услуги.

Гарантия

Сертификат

Имя владельца: _____

Специалист в области слуха: _____

Адрес специалиста в области слуха: _____

Телефон специалиста в области слуха: _____

Дата приобретения: _____

Срок гарантии: _____ Месяц: _____

Модель (левый): _____ Серийный номер: _____

Модель (правый): _____ Серийный номер: _____

Талон No 1

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Талон No 2

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 2

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 1

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата

Заполняет специалист в области слуха.

Tinnitus SoundSupport: Ограничение применения			
<input type="checkbox"/>	Нет ограничения применения		
	Программа	Начальная громкость (Tinnitus)	Максимальная громкость (Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
<input type="checkbox"/>	2	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
<input type="checkbox"/>	3	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
<input type="checkbox"/>	4	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день

Обзор настроек Tinnitus SoundSupport слухового аппарата

Левый			Правый	
<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет

А) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом ухе отдельно
Для **увеличения** или **уменьшения** громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на верхнюю или нижнюю часть кнопки-переключателя несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.

В) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих ушах одновременно

Можно использовать один слуховой аппарат для усиления/ослабления звука в обоих слуховых аппаратах. При изменении громкости в одном слуховом аппарате громкость в другом слуховом аппарате изменится соответственно.

Для **увеличения** громкости используйте короткое нажатие на верхнюю часть кнопки несколько раз.

Для **уменьшения** громкости используйте короткое нажатие на нижнюю часть кнопки несколько раз.

Заполняет специалист в области слуха.

Обзор общих настроек слухового аппарата

Левый			Правый	
<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет	Регулировка громкости	<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет
<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет		<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет
<input type="checkbox"/> Короткое нажатие		Изменение программ	<input type="checkbox"/> Короткое нажатие	
<input type="checkbox"/> Длинное нажатие			<input type="checkbox"/> Длинное нажатие	
Индикаторы регулятора громкости				
<input type="checkbox"/> Вкл.	<input type="checkbox"/> Выкл.	Гудки на мин/макс громкости	<input type="checkbox"/> Вкл.	<input type="checkbox"/> Выкл.
<input type="checkbox"/> Вкл.	<input type="checkbox"/> Выкл.	Гудки при изменении громкости	<input type="checkbox"/> Вкл.	<input type="checkbox"/> Выкл.
<input type="checkbox"/> Вкл.	<input type="checkbox"/> Выкл.	Тональные сигналы на начальной громкости	<input type="checkbox"/> Вкл.	<input type="checkbox"/> Выкл.
Индикатор заряда батареи				
<input type="checkbox"/> Вкл.	<input type="checkbox"/> Выкл.	Предупреждение о севшей батарее	<input type="checkbox"/> Вкл.	<input type="checkbox"/> Выкл.

Заполняет специалист в области слуха.

Звуковые и светодиодные индикаторы

Различные звуковые и световые схемы указывают на состояние слухового аппарата. На следующих страницах перечислены различные индикаторы. Информацию о светодиодных индикаторах на зарядном устройстве см. в руководстве пользователя для зарядного устройства.

Специалист в области слуха может настроить звуковые и светодиодные индикаторы в соответствии с вашими предпочтениями.

Программа	<input type="checkbox"/> Звук	<input type="checkbox"/> Светодиодный индикатор*	Когда использовать
1	1 сигнал	○	
2	2 сигнала	○ ○	
3	3 сигнала	○ ○ ○	
4	4 сигнала	○ ○ ○ ○	

○ Коротко мигает ЗЕЛЕНЫМ

*Светодиодный индикатор постоянно мигает или мигает трижды с короткой паузой

Продолжение на следующей странице

ВКЛ./ВЫКЛ.	Звук	Световой индикатор	Комментарии к светодиодному индикатору
ВКЛ.	<input type="checkbox"/> Короткая мелодия	<input type="checkbox"/>	Отображается один раз
ВЫКЛ. (только MNR T R)	<input type="checkbox"/> 4 сигнала с убывающей громкостью	<input type="checkbox"/>	
Громкость	Звук	Световой индикатор	
Начальная громкость	<input type="checkbox"/> 2 гудка	<input type="checkbox"/>	
Минимальная/ максимальная громкость	<input type="checkbox"/> 3 гудка	<input type="checkbox"/>	
Увеличение/ уменьшение громкости	<input type="checkbox"/> 1 гудок	<input type="checkbox"/>	
Заглушение		<input type="checkbox"/>	Непрерывное или повторяется три раза

Долго мигает ЗЕЛЕНЫМ
 Коротко мигает ЗЕЛЕНЫМ
 Долго мигает ОРАНЖЕВЫМ
 Коротко мигает ОРАНЖЕВЫМ

Принадлежности	<input type="checkbox"/> Звук	<input type="checkbox"/> Световой индикатор	Комментарии к светодиодному индикатору
TV-A	2 различных сигнала		Непрерывное или повторяется три раза
SoundClip-A	2 различных сигнала		
Авиарежим	<input type="checkbox"/> Звук	<input type="checkbox"/> Световой индикатор	
Авиарежим активен (только MNR T R)	4 сигнала с убывающей громкостью + короткая музыкальная заставка		
Авиарежим не активен (только MNR T R)	4 сигнала с убывающей громкостью + короткая музыкальная заставка		
Авиарежим активен (только MNR T)	Короткая звуковая заставка		
Авиарежим не активен (только MNR T)	Короткая звуковая заставка		


Долго мигает ЗЕЛЕНЫМ
 Коротко мигает ЗЕЛЕНЫМ
 Долго мигает ОРАНЖЕВЫМ
 Коротко мигает ОРАНЖЕВЫМ


*Доступно, только если выбрано трехкратное повторение

Продолжение на следующей странице

Предупреждения	Звук	Световой индикатор	Комментарии к светодиодному индикатору
Низкий заряд батареи	 3 чередующихся гудка		Непрерывно мигает
Выключение батареи	4 сигнала с убывающей громкостью		
Необходима сервисная проверка микрофона	8 гудков повторяются 4 раза		Повторяется четыре раза
Светодиод слухового аппарата остается выключенным, когда аппарат находится в зарядном устройстве (только MNR T R)		Выключен	См. раздел Поиск и устранение неисправностей

243914RU / 2021.12.08 / v1

Предупреждения	Звук	Световой индикатор	Комментарии к светодиодному индикатору
Светодиодный индикатор слухового аппарата мигает ОРАНЖЕВЫМ , когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве (только MNR T R)			Непрерывно мигает. См. раздел Поиск и устранение неисправностей .
Светодиодный индикатор слухового аппарата мигает ЗЕЛЕНЫМ , когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве (только MNR T R)			Непрерывно мигает. См. раздел Поиск и устранение неисправностей .

 Долго мигает **ЗЕЛЕНЫМ**
  Коротко мигает **ЗЕЛЕНЫМ**
  Долго мигает **ОРАНЖЕВЫМ**
 Коротко мигает **ОРАНЖЕВЫМ**



0000243914000001

bernafon 
Your hearing • Our passion